



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 37th Parliament

3^e session, 37^e législature

N^o 41

Wednesday, May 12, 2004

Le mercredi 12 mai 2004

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Atkins	Cordy	Harb
Austin	Day	Hays
Bacon	Di Nino	Hubley
Banks	Doody	Jaffer
Biron	Downe	Johnson
Bryden	Fairbairn	Joyal
Callbeck	Ferretti Barth	Kelleher
Carstairs	Finnerty	Keon
Chaput	Fitzpatrick	Kinsella
Christensen	Forrestall	Kroft
Cochrane	Fraser	Lavigne
Cook	Furey	Lawson
Cools	Gill	LeBreton
Corbin	Graham	Léger

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Atkins	Cordy	Harb
Austin	Day	Hays
Bacon	Di Nino	Hubley
Banks	Doody	Jaffer
Biron	Downe	Johnson
Bryden	Fairbairn	Joyal
Callbeck	Ferretti Barth	Kelleher
Carstairs	Finnerty	Keon
Chaput	Fitzpatrick	Kinsella
Christensen	Forrestall	*Kirby
Cochrane	Fraser	Kroft
Cook	Furey	Lavigne
Cools	Gill	Lawson
Corbin	Graham	LeBreton

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Losier-Cool	Poulin (Charette)
Lynch-Staunton	Prud'homme
Maheu	Ringuette
Mahovlich	Rivest
Massicotte	Robichaud
Mercer	Rompkey
Merchant	Sparrow
Milne	Spivak
Moore	Stollery
Munson	Tkachuk
Nolin	Trenholme Counsell
Pearson	Watt
Phalen	
Pitfield	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Léger	Pitfield
Losier-Cool	Poulin (Charette)
Lynch-Staunton	Prud'homme
Maheu	Ringuette
Mahovlich	Rivest
Massicotte	Robichaud
Mercer	Rompkey
Merchant	Sparrow
Milne	Spivak
Moore	Stollery
Munson	*Stratton
Nolin	Tkachuk
Pearson	Trenholme Counsell
Phalen	Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its Sixth Report (Bill C-28, An Act to amend the Canada National Parks Act, without amendment).

The Honourable Senator Lawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Poulin tabled the following:

Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 10th General Assembly of the Asia-Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development, held on Cozumel Island, Mexico, from November 13 to 15, 2003.—Sessional Paper No. 3/37-212.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kelleher, P.C., that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 27, on page 14, by replacing lines 30 to 36, with the following:

“comes into force on June 27, 2004.”.

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to Rule 67(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, sans amendement).

L'honorable sénateur Lawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Poulin dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 10^e assemblée générale de la Conférence des parlementaires de l'Asie-pacifique sur l'environnement et le développement, tenue sur l'île de Cozumel (Mexique) du 13 au 15 novembre 2003.—Document parlementaire n^o 3/37-212.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kelleher, C.P., que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 27, à la page 14, par substitution, aux lignes 32 à 38, de ce qui suit :

« présente loi entre en vigueur le 27 juin 2004. ».

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément au paragraphe 67(2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à 17 h 30 demain et le timbre d'appel sonnera à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the third reading of Bill C-20, An Act to change the names of certain electoral districts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this Bill, without amendment.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 67, 40 (motions), 6 (inquiry), 41 (motion), 3, 5, 11 (inquiries), 59, 3, (motions), 1 (inquiry), 28 (motion) and 10 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/37- 207.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/37- 208.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/37- 209.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/37- 210.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 3/37- 211.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-20, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 67, 40 (motions), 6 (interpellation), 41 (motion), 3, 5, 11 (interpellations), 59, 3 (motions), 1 (interpellation), 28 (motion) et 10 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n^o 3/37-207.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 3/37-208.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 3/37-209.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 3/37-210.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n^o 3/37-211.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:24 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 24 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Baker (*May 11*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Lawson substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*May 11*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Baker (*11 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Lawson substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*11 mai*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5